

**Date : 20100325**

**Dossier : A-284-09**

**Référence : 2010 CAF 86**

**CORAM : LE JUGE EN CHEF BLAIS  
LE JUGE NADON  
LA JUGE TRUDEL**

**ENTRE :**

**ASSOCIATION DES CREVETTIERS ACADIENS DU GOLFE INC.,**  
une corporation dûment constituée en vertu des lois du Nouveau-Brunswick,  
**MICHEL LÉGÈRE**, en son nom personnel et *ès qualités* de représentant de  
l'Association des crevettiers acadiens du Golfe inc.,  
**ASSOCIATION DES PÊCHEURS DE CREVETTE DE MATANE INC.,**  
une corporation dûment constituée en vertu des lois du Québec,  
**PIERRE CANTIN**, en son nom personnel et *ès qualités* de représentant de  
l'Association des Pêcheurs de crevette de Matane inc., et **O'NEIL BOND.**

**appelants**

**et**

**PROCUREUR GÉNÉRAL DU CANADA**

**intimé**

Audience tenue à Montréal (Québec), le 25 mars 2010.

Jugement rendu à l'audience à Montréal (Québec), le 25 mars 2010.

**MOTIFS DU JUGEMENT DE LA COUR :**

**LE JUGE NADON**

**Date : 20100325**

**Dossier : A-284-09**

**Référence : 2010 CAF 86**

**CORAM : LE JUGE EN CHEF BLAIS  
LE JUGE NADON  
LA JUGE TRUDEL**

**ENTRE :**

**ASSOCIATION DES CREVETTIERS ACADIENS DU GOLFE INC.**,  
une corporation dûment constituée en vertu des lois du Nouveau-Brunswick,  
**MICHEL LÉGÈRE**, en son nom personnel et *ès qualités* de représentant de  
l'Association des crevettiers acadiens du Golfe inc.,  
**ASSOCIATION DES PÊCHEURS DE CREVETTE DE MATANE INC.**,  
une corporation dûment constituée en vertu des lois du Québec,  
**PIERRE CANTIN**, en son nom personnel et *ès qualités* de représentant de  
l'Association des Pêcheurs de crevette de Matane inc., et **O'NEIL BOND**.

**appelants**

**et**

**PROCUREUR GÉNÉRAL DU CANADA**

**intimé**

**MOTIFS DU JUGEMENT DE LA COUR**  
**(Prononcés à l'audience à Montréal (Québec), le 25 mars 2010)**

**LE JUGE NADON**

[1] Nous sommes d'avis, dans les circonstances de l'espèce, et compte tenu de la portée de la demande de production de documents que l'on retrouve à la requête des appelants, que la décision de la protonotaire Tabib, même si nous ne pouvons pleinement entériner son raisonnement, n'est pas entaché d'une erreur de droit, ni d'une erreur relative à l'appréciation des faits. Autrement dit, nous n'avons pas été convaincus que la protonotaire a commis une erreur flagrante ou qu'elle a appliqué un principe erroné en exerçant sa discrétion.

[2] Nous sommes aussi d'avis que la décision de la protonotaire ne porte aucunement sur une question ayant une influence déterminante sur l'issue du principal. Par conséquent, le juge Harrington a eu raison de ne pas intervenir.

[3] Pour ces motifs, l'appel sera rejeté avec dépens.

« M. Nadon »

---

j.c.a.

**COUR D'APPEL FÉDÉRALE**

**AVOCATS INSCRITS AU DOSSIER**

**DOSSIER :** A-285-09

**INTITULÉ :** ASSOCIATION DES  
CREVETTIERS ACADIENS DU  
GOLFE INC. c. PROCUREUR  
GÉNÉRAL DU CANADA

**LIEU DE L'AUDIENCE :** Montréal (Québec)

**DATE DE L'AUDIENCE :** Le 25 mars 2010

**MOTIFS DU JUGEMENT DE LA COUR :** Le juge en chef Blais  
Le juge Nadon  
La juge Trudel

**PRONONCÉS À L'AUDIENCE :** Le juge Nadon

**COMPARUTIONS :**

Me. Patrick Ferland POUR LES' APPELANTS

Me. Jean-Robert Noiseux POUR L'INTIMÉ

**AVOCATS INSCRITS AU DOSSIER :**

Heenan Blaikie POUR LES APPELANTS  
Montréal (Québec)

John H. Sims, c.r. POUR L'INTIMÉ  
Sous procureur général du Canada

---